

Wiel. Jagiellońska
62748

Des. Tawun

1899/900 r.

ВАРШАВСКОЕ
ГРЕБНОЕ ОБЩЕСТВО.



WARSZAWSKIE
TOWARZYSTWO WIOŚLARSKIE.

*Skład główny w Warszawie
KOSIARSKA 100 T. 20 P. 100
w Warszawie ul. Koszarzyska 100*

WARSZAWA
Druk Kaniewski & Wacławowicz, Zielna 20.

1901.

Prawo pol. 10.473.

Biblioteka Jagiellońska



1003034924



S P I S.

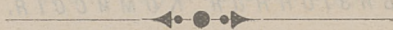
Władze Towarzystwa	3
Sternicy	5
Wstęp	7
Wykaz liczby Członków	9
Wykaz szczegółowy dochodów i wydatków	11
Zestawienie sumaryczne dechodów i rozchodów	20
Bilans	24
Objaśnienia do bilansu	27
Komisya Rewizyjua	35
Wykaz Łodzi	37



ОТЧЕТЪ
КОМИТЕТА
ВАРШАВСКАГО ГРЕБНАГО ОБЩЕСТВА

ЗА ГОДЪ

1899/900.



SPRAWOZDANIE

KOMITETU

WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA WIOŚLARSKIEGO

ZA ROK

1899/900.



К о м и т е т ь.

Председатель, гр. Браницкий Кеверий.
 Вице Председатель, Матецкий Казимирь.
 Кассирь, Стржембонь Оадей.
 Завѣдующій зимнимъ помѣщеніемъ, Герреть Карль.
 Начальникъ пристани, Гурскій Феликсъ.
 Бухгалтерь, Тышка Сигизмундъ.
 Секретарь, Ясинскій Казимирь.

Контролерь.

Ференцовичъ Стефанъ.

Ревизионная Комиссія.

Вяловейскій Максимиліанъ.
 Брылинскій Брониславъ.
 Папроцкій Густавъ.

62248
4

1899/1900

Гоночная Комиссія.

Председатель. Вице Председатель Общ., Матецкий Казимирь.
Члены. Барцицкий Станиславъ.
 Крысинскій Вацлавъ.
 Милобендзкій Станиславъ.
 Шифнеръ Юсифъ.

Комиссія Рулевыхъ.

Артыховичъ Антонъ.
 Денишукъ Владиславъ.
 Дроздовскій Осипъ.
 Эрлихъ Маврикій.

Миллеръ Кеверий.
 Ковальскій Янъ Леонъ.
 Розенбергъ Фелиціанъ.
 Страсбургеръ Мечиславъ.

K o m i t e t.

Prezes, hr. Branicki Ksawery.
 Vice-Prezes, Matecki Kazimierz.
 Kasyer, Strzembosz Tadeusz.
 Gospodarz lokalu, Gerreth Karol.
 Naczelnik przystani, Górski Feliks.
 Buchalter, Tyszka Zygmunt.
 Sekretarz, Jasiński Kazimierz.

K o n t r o l e r.

Ferencowicz Stefan.

K o m i s y a r e w i z y j n a.

Białowiejski Maksymiljan.
 Bryliński Bronisław.
 Paprocki Gustaw.

K o m i s y a w y ś c i g o w a.

Przewodniczący, Vice-Prezes: Matecki Kazimierz.

Członkowie: Barciecki Stanisław.
 Krysiński Wacław.
 Miłobędzki Stanisław.
 Schiffner Józef.

D e l e g a c y a s t e r n i c z a.

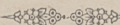
Artychowicz Antoni
 Deniszczuk Władysław
 Drozdowski Józef.
 Erlich Maurycy.

Müller Ksawery.
 Rosenberg Felicjan.
 Strasburger Mieczysław.
 Kowalski Jan Leon.

Рулевые.

Артыховичъ Антонъ.
Барцицкій Станиславъ.
Брандель Иосифъ.
Буковскій Иосифъ.
Хмблевскій Адамъ.
Хойнацкій Антонъ.
Цыбульскій Леопольдъ.
Домбровскій Владиславъ.
Домбровскій Казиміръ I.
Денищукъ Владиславъ.
Дроздовскій Иосифъ.
Эрлихъ Маврикій.
Ференцовичъ Стефанъ.
Гардовскій Иосифъ.
Геснеръ Эдуардъ.
Гурскій Феликсъ.
Гурскій Игнатій.
Гульманъ Эдуардъ.
Гуля Эрнестъ.
Яновскій Иосифъ.
Ендржеёвскій Войцѣхъ.
Коссецкій Юліанъ.
Ковальскій Янъ, Леонъ.
Ковальскій Людовикъ.
Крысинскій Вацлавъ.
Кухаржевскій Феликсъ.
Кудельскій Сигизмундъ.
Массальскій Вандалинъ.
Матецкій Казиміръ.
Милобендзкій Станиславъ.
Миллеръ Ксаверій
Ничъ Эдуардъ.

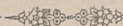
Нипаничъ Антонъ.
Ольшевскій Станиславъ.
Пеель Карль.
Перковскій Северинъ.
Рауба Станиславъ.
Ригертъ Игнатій.
Розенбергъ Фелиціанъ.
Рудовскій Александръ
Шеллеръ Леонъ.
Шифнеръ Иосифъ.
Сивонъ Янъ.
Сковронскій Юзефать.
Собестянскій Франць.
Стахлевскій Янъ.
Станишевскій Иосифъ.
Страсбурггеръ Мечиславъ.
Струмилло Антонъ.
Сулимерскій Иосифъ.
Тишлеръ Юліанъ.
Тренте Константинъ.
Трейтлеръ Эдуардъ.
Тржаска Эдмундъ.
Трждинскій Ѡаддей.
Тваровскій Сигизмундъ.
Вадовскій Игнатій.
Венглинскій Константинъ.
Вильке Евгеній.
Вильчинскій Михаилъ.
Заремба Феликсъ.
Зброжекъ Янъ.
Здзеницкій Болеславъ.



Sternicy.

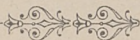
Artychowicz Antoni.
Barcicki Stanisław.
Brandel Józef.
Bukowski Józef.
Chmielewski Adam.
Chojnacki Antoni.
Cybulski Leopold.
Dąbrowski Władysław.
Dąbrowski Kazimierz I.
Deniszczuk Władysław.
Drozdowski Józef
Erlich Maurycy.
Ferencowicz Stefan.
Gardowski Józef.
Gessner Edward.
Górski Feliks.
Górski Ignacy.
Gullman Edward.
Hulla Ernest.
Janowski Józef.
Jędrzejowski Wojciech.
Kossecki Julian.
Kowalski Jan-Leon.
Kowalski Ludwik.
Krysiński Wacław.
Kucharzewski Feliks.
Kudelski Zygmunt.
Massalski Wandalin.
Matecki Kazimierz.
Milobędzki Stanisław.
Müller Ksawery.
Niez Edward.

Nipaniec Antoni.
Olszewski Stanisław.
Peel Karol.
Perkowski Seweryn.
Rauba Stanisław.
Riegeert Ignacy.
Rosenberg Felicyan.
Rudowski Aleksander.
Scheller Leon.
Schiffner Józef.
Siwoń Jan.
Skowroński Józefat.
Sobestyański Franciszek.
Stachlewski Jan.
Staniszewski Józef.
Strasburger Mieczysław.
Strómiło Antoni.
Sulimierski Józef.
Tischler Julian.
Trepte Konstanty.
Trentler Edward.
Trzaska Edmund.
Trzeiński Tadeusz.
Twarowski Zygmunt.
Wadowski Ignacy.
Węgliński Konstanty.
Wilke Eugeniusz.
Wileczyński Michał.
Zaremba Feliks.
Zbrożek Jan.
Zdzienicki Bolesław.



Согласно § 30 Устава, Комитетъ Варшавскаго
Гребнаго Общества, честь имѣть представить отчетъ за
время съ 1 Октября 1899 г. по 30 сентября 1900 г.

Имущество Общества составляющее къ 1 октября 1899 г.	Руб. 35,706.44
Увеличилось перевышкою дохода за от- четное время на	„ <u>8,87¹/₂</u>
и составляетъ къ 30 сентября 1900 г.	Руб. <u><u>35,715.31¹/₂</u></u>
Доходы общіе Общества за отчетный годъ составляли сумму	Руб. 17,285.94 ¹ / ₂
Расходы	„ <u>17,277.07</u>
Слѣдовательно перевышка дохода сра- внительно съ расходомъ составляла	Руб. <u><u>8.87¹/₂</u></u>



W zastosowaniu się do § 30 Ustawy, Komitet Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego, ma zaszczyt przedstawić sprawozdanie rachunkowe, za czas od 1-go Października 1899 roku do 30 Września 1900 roku.

W okresie sprawozdawczym majątek Towarzystwa, wynoszący na dniu 1 Października 1899 r.	Rb. 35,706.44
zwiększył się, wskutek przewyżki dochodów nad wydatkami o	„ 8 87 ¹ / ₂
i wynosi zatem na d. 30 Września 1900 r.	<u>Rb. 35,715.31¹/₂</u>

Dochody ogólne Towarzystwa w roku sprawozdawczym wynosiły	Rb. 17,285.94 ¹ / ₂
Wydatki zaś	„ 17,277.07

Przewyżka więc dochodów nad wydatkami wynosiła jak wyżej.	Rb. 8.87 ¹ / ₂
---	--------------------------------------



ЧИСЛО ЧЛЕНОВЪ ОБЩЕСТВА.

Къ 30 Сентября 1899 года членовъ Общества было 720

Въ теченіи отчетнаго года прибыло:

а) вновь принятыхъ	89
б) вторично записавшихся	2
итого	<u>91</u>

Выбыло въ теченіи отчетнаго времени:

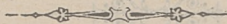
а) за смертью членовъ 7

а именно:

1. Брыкнеръ Казимиръ.
2. Иванкевичъ Михайль.
3. Гашеть Францъ.
4. Минхеймеръ Адамъ.
5. Стихе Чеславъ.
6. Суекій Викторъ.
7. Шленкеръ Карль.

б) по собственному желанію	78
в) за выѣздомъ	4
г) за неуплатою взносовъ	<u>20</u>
	109

Къ 1 Октября 1900 г. было членовъ Общества. 702



WYKAZ LICZBY CZŁONKÓW TOWARZYSTWA.

W dniu 30 Września 1899 roku Towarzystwo liczyło członków. 720

W ciągu roku sprawozdawczego przybyło:

- | | |
|----------------------------------|----|
| a) nowoprzyjętych | 89 |
| b) ponownie zapisanych | 2 |

Ogółem członków 811

Ubyło zaś w okresie sprawozdawczym:

- | | |
|--|---|
| a) z powodu śmierci członków | 7 |
|--|---|

a mianowicie:

Ś. † P.

- 1) Brykner Kazimierz,
- 2) Iwankiewicz Michał,
- 3) Gachet Franciszek,
- 4) Münehejmer Adam,
- 5) Stiche Czesław,
- 6) Suski Wiktor,
- 7) Szlenker Karol.

- | | |
|---|----|
| b) na własne żądanie | 78 |
| c) z powodu wyjazdu | 4 |
| d) wskutek nieopłacenia składek | 20 |

Na dniu 1 października 1900 roku Towarzystwo liczyło członków 702



Подробный перечень доходов и расходов за 1899|900 отчетный годъ.

ДОХОДЫ.

1) Членские взносы.

Въ отчетномъ году поступило:

За I четверть (¹ / _x — ³¹ / _{xii} 1899 г. отъ 656 членовъ (въ томъ числѣ 18 живущихъ внѣ г. Варшавы)	Руб. 2606		
Отъ 15 членовъ вновь принятыхъ „	59	Руб. 2,665. —	
За II четверть (¹ / _i 1900— ³¹ / _{iii} 1900)			
отъ 649 членовъ (въ томъ числѣ 18 живущихъ внѣ гор. Варшавы)	Руб. 2,578		
Отъ 23 членовъ вновь принятыхъ „	92	„ 2,670. —	
За III четверть (¹ / _{iv} — ³⁰ / _{iv} 1900 г.)			
отъ 603 членовъ (въ томъ числѣ 14 живущихъ внѣ гор. Варшавы)	Руб. 2,398		
Отъ 28 членовъ вновь принятыхъ (въ томъ числѣ 1 живущихъ внѣ гор. Варшавы)	„ 111	„ 2,509. —	
За IV четверть (¹ / _{vii} — ³⁰ / _{ix} 1900 г.)			
отъ 485 членовъ (13 внѣ г. Варшавы)	Руб. 1,927		
Отъ 24 членовъ вновь принятыхъ (въ томъ числѣ 2 жив. внѣ г. Варш.)	„ 94	„ 2,021 — Руб. 9,865.—	

2) Недоимки.

Отъ 51 членовъ за III четверть (3 внѣ гор. Варшавы)	Руб. 201 —		
Отъ 193 членовъ (6 внѣ г. Варшавы) за IV	„ 766 —	„ 967.—	

3) Вписные.

Въ теченіи отчетнаго года поступило отъ 89 членовъ	„ 445.—		
Транспортъ . . .	Руб. 11,277.—		

Wykaz szczegółowy dochodów i wydatków za rok sprawozdawczy 1899|900.

DOCHODY.

1) Składki od członków.

Wpłynęło w ciągu roku sprawozdawczego:

Za kwartał I (1/x do 31/XII 99 r.)			
od 656 członków (w tem 18 zamiej-			
scowych)	Rb.	2,606.	
Od 15 członków nowoprzyjętych			
(w tem 1 zamiejscowy)	„	59	Rb. 2,665. —
Za kwartał II (od 1/I do 31/III 1900)			
od 649 członków (w tem od 18 zamiej-			
scowych)	Rb.	2,578.	
Od 23 członków nowoprzyjętych	„	92	„ 2,670. —
Za kwartał III (od 1/IV do 30/VI 1900 r.)			
od 603 członków (w tem od 14 zamiej-			
scowych)	Rb.	2,398.	
Od 28 członków nowoprzyjętych			
(w tem 1 zamiejscowy)	„	111	„ 2,509. —
Za kwartał IV (od 1/VII do 30/IX 1900 r.)			
od 485 członków (w tem od 13 zamiejs.)	Rb.	1,927.	
Od 24 członków nowoprzyjętych			
(w tem 2 zamiejscowych)	„	94	„ 2,021 — Rb. 9,865. —

2) Składki zaległe.

Pozostaje do pobrania od 51 członków za			
kwartał III (w tem 3 zamiejscowych)	Rb.	201.	
Od 193 członków za kwartał IV (w tem 6			
zamiejscowych)	„	766	„ 967. —

3) Wpisowe od członków.

W ciągu roku wpłynęło od 89			
członków	„	445. —	
do przeniesienia	Rb.	11,277. —	

Транспортъ . . Руб. 11,277.—

4) Карты.

Поступило	Руб. 2,604.40	
Израсходовано на карты и мѣль	„ 1,060.30	1,544.10

5) Доходъ съ новаго помѣщенія.

За наемъ гимнастическаго зала съ 1 Ок- тября 1899 по 1 Октября 1900 г. поступило.	Руб. 700.—	
За наемъ балнаго зала	„ 2,570 —	3,270.—

6) Доходъ за бильярды.

Поступило	Руб. 529.47 ¹ / ₂	
Израсходовано на починки	„ 40.50	488.97 ¹ / ₂

7) Доходъ за билеты входа въ зимнее помѣщеніе и на пристань.

Отъ гостей введенныхъ членами Общества въ зимнее помѣщеніе и на пристань поступило.	Руб. 317.45	
Списано въ запасный капиталъ 5% ₀	„ 15.87	301.58

8) Доходъ съ негельнаго катна.

За игру въ кегли поступило	Руб. 203.84	
Израсходовано	„ 8.15	195.69.

9) Штрафы.

Поступило отъ членовъ за пребываніе въ зимнемъ помѣщеніи позже означеннаго времени		191.70
---	--	--------

10) Доходъ съ продажи вина.

Съ продажи вина поступило	Руб. 5,747.83	
Израсходовано на вино	„ 5,730 93	16.90
Итого	„ 17,285.94 ¹ / ₂	

	z przeniesienia	Rb. 11.277—
4) Dochód z kart.		
Dochód z użycia stolików do kart w ciągu roku sprawozdawczego wynosił	Rb. 2,604.40	
Na karty i kredki wydano	„ 1060.30	„ 1,544.10
	<hr/>	
5) Dochód z nowego lokalu.		
Za wynajęcie sali gimnastycznej od 1 Paźdz. 1899, do 1 Października 1900 wpłynęło	Rb. 700.—	
Za wynajęcie sali balowej	„ 2,570.—	„ 3,270.—
	<hr/>	
6) Dochód z bilardów.		
Dochód z 2 bilardów wynosił	Rb. 529.47 ¹ / ₂	
Wydatki na reperację	„ 40.50	„ 488.97 ¹ / ₂
	<hr/>	
7) Dochód z biletów wejścia do lokalu i na przystań.		
Opłaty od gości wprowadzonych przez członków do lokalu i na przystań	Rb. 317.45	
Po potrąceniu 5% na kapitał zasobowy	„ 15.87	„ 301.58
	<hr/>	
8) Dochód z kręgielni.		
Za grę w kręgle wpłynęło	Rb. 203.84	
Wydatkowano	„ 8.15	„ 195.69
	<hr/>	
9) Dochód z kar.		
Za pozostawanie w lokalu zimowym po oznaczonej godzinie, w ciągu roku wpłynęło.		„ 191.70
10) Dochód ze sprzedaży wina.		
Wpłynęło ze sprzedaży	Rb. 5,747.83	
Na wino i korkowe wydatkowano	„ 5,730.93	„ 16.90
Ogółem	<hr/> <hr/>	Rb. 17,285.94 ¹ / ₂

РАСХОДЫ.

1) Консервация зимняго помѣщенія и движимостей.			
Въ отчетномъ году израсходовано	Руб.	1031.96 ¹ / ₂	
2) Консервация пристани и движимостей.			
Въ отчетномъ году израсходовано			848.97
3) Ремонтъ лодокъ.			
Въ отчетномъ году израсходовано			519.16
4) Страховка.			
Премія за страховку зданій, лодокъ и движимостей на пристани и въ зимнемъ помѣщеніи.	Руб.	374.39	
Подати и употребленіе воды	„	<u>360.14¹/₂</u>	734.53 ¹ / ₂
5) Плата за квартиру.			
Причитаемые Гр. Браницкому 5% процентовъ отъ суммы стоимости недвижимости			4,300.—
6) Отопленіе и освѣщеніе.			
Въ отчетномъ году израсходовано:			
а) на газъ	Руб.	1,433.39	
б) на керосинъ, свѣчи и уголь	„	<u>596.10</u>	2,029.49
7) Гонки.			
На гонки, состоявшіяся въ Іюнѣ и Августѣ израсходовано	Руб.	1,324.68	
За билеты на мѣста для зрителей поступило		<u>533.35</u>	791.33
8) Расходы на увеселеніе въ годовщину основанія Общества.			
За билеты на мѣста поступило	Руб.	876.30	
	„	<u>470.00</u>	406.30
Транспортъ	Руб.		<u>10,661.75</u>

WYDATKI.

1) Konserwacja lokalu i ruchomości.

W ciągu roku wydatkowano Rb. 1031.96¹/₂

2) Konserwacja przystani i ruchomości.

W ciągu roku wydatkowano „ 848.97

3) Remont łodzi.

W ciągu roku wydatkowano „ 519.16

4) Asekuracja.

Za ubezpieczenie budynków, łodzi i ruchomości na przystani--i w lokalu zapłacono Rb. 374.39

Za wodę i podatki wydatkowano „ 360.14¹/₂ „ 734.53¹/₂

5) Komorne.

Należne Ks. hr. Branickiemu jako 5% procent od wartości domu „ 4,300.—

6) Opał i światło.

W ciągu roku wydatkowano

a) na gaz Rb. 1,433.39

b) na węgiel, drzewo, świece i napr. lamp „ 596.10 „ 2,029.49

7) Regaty.

Na urządzenie regat w Czerwcu i Sierpniu, wydatkowano Rb. 1,324.68

Wpłynęło ze sprzedaży biletów „ 533.35 „ 791.33

8) Zabawa na rocznicę założenia Towarzystwa.

Wydano Rb. 876.30

Wpłynęło ze sprzedaży biletów „ 470.00 „ 406.30

do przeniesienia Rb. 10,661.75

Транспортъ . . . 10,661.75

9) Увеселеніе въ зимнемъ помѣщеніи.

Израсходовано	Руб.	2042.18	
Поступило за билеты	„	2008.50	Руб. 33.68
		<u> </u>	

10) Увеселенія на водѣ.

Израсходовано	Руб.	1056.03	
Поступило отъ продажи билетовъ	„	542.50	„ 513.53
		<u> </u>	

11) Обученія гимнастикъ, плаванію и пѣнію.

За отчетное время уплачено:			
а) за обученіе гимнастикъ	Руб.	474.75	
б) „ „ плаванію	„	261.33	
в) „ „ пѣнію	„	201.00	„ 937.08
		<u> </u>	

12) Плата служащимъ и обмундировка.

За отчетный періодъ израсходовано:			
а) на жалованіе служащимъ	Руб.	3,663.00	
б) на обмундировку	„	22.04	„ 3,685.04
		<u> </u>	

13) Канцелярскіе матеріалы, печатничьи работы и объявленія.

Въ отчетномъ году израсходовано:			
а) на типографическія работы	Руб.	291.40	
б) на канцелярскіе матеріалы	„	81.45	
в) за объявленія	„	240.19	„ 613,04
		<u> </u>	

14) Газеты и журналы.

Годовая подписка	„		218.95
----------------------------	---	--	--------

15) Разные расходы.

Въ отчетномъ году израсходовано по			
симвъ статьямъ	Руб.	269.01	
Поступило	„	163.00	„ 106.01
		<u> </u>	

16) Погашенія.

Подробности въ объясненіяхъ по статьямъ			
баланса: стр. 176 (руб. 248) стр. 179 (руб. 47.54			
стр. 180 (руб. 46. 45) стр. 185 (руб. 166) итого	„		507.99
		<u> </u>	

Итого . . . Руб. 17,277.07

Слѣдовательно перевышка дохода со-			
ставляла	„		8.87 ¹ / ₂
		<u> </u>	
			Руб. 17,285.94 ¹ / ₂

z przeniesienia . . . Rb. 10,661.75

9) Zabawy w lokalu.

Wydano na urządzenie zabaw	Rb.	2042.18	
Wpłynęło za bilety . . . . .	..	2008.50	33.68
		<u> </u>	

10) Zabawy na wodzie.

Wydano	Rb	1056.03	
Wpłynęło ze sprzedaży biletów . . . . .	..	542.50	513.53
		<u> </u>	

11) Lekcje gimnastyki, pływania i śpiewu.

W ciągu roku wydatkowano:			
a) na lekcje gimnastyki i fechtunku	Rb.	474.75	
b) na lekcje pływania i kąpieli . . . . .	..	261.33	
c) na lekcje śpiewu . . . . .	..	201.00	937.08
		<u> </u>	

12) Płaca służby i umundurowanie.

W ciągu roku wypłacono:			
a) Pensje służbie w ilości	Rb.	3,663.00	
b) za umundurowanie dla służby . . . . .	..	22.04	3,685.04
		<u> </u>	

13) Materiały piśmienne, ogłoszenia i druki.

W ciągu roku zapłacono:			
a) za druki	Rb.	291.40	
b) za materiały piśmienne . . . . .	..	81.45	
c) za ogłoszenia . . . . .	..	240.19	613.04
		<u> </u>	

14) Prenumerata pism.

W ciągu roku wydatkowano		218.95
------------------------------------	----	--	--------

15) Różne wydatki.

W ciągu roku wydatkowano	Rb.	269.01	
Wpłynęło . . . . .	..	163.00	106.01
		<u> </u>	

16) U m o r z e n i a .

Podług wyszczególnień w objaśnieniach do bilansu na str. 176 (rb. 248) na str. 179 (rb. 47.54 na str. 180 (rb. 46.45) na str. 185 (rb. 166) ogółem . . . . .	..		507.99
		<u> </u>	

Ogółem Rb. 17,277.07			
Dochody przewyższyły zatem wydatki o . . . . .	..	8.87 ¹ / ₂	
		<u> </u>	
		<u> </u>	17,285.94 ¹ / ₂

ИТОГИ ДОХОДОВЪ И РАСХОДОВЪ

Приходы.

		Руб.	коп.	Руб.	коп.
1	Періодическіе членскіе взносы:				
	за I четверть	2,665	—		
	„ II „	2,670	—		
	„ III „	2,509	—		
	„ IV „	2,021	—	9,865	—
2	Недоимки:				
	за III четверть	201	—		
	„ IV „	766	—	967	—
3	Вписные			445	—
4	Карты			1,544	10
5	Доходъ съ новаго помѣщенія			3,270	—
6	Доходъ за биларды			488	97 ¹ / ₂
7	Доходъ за билеты входа			301	58
8	Доходъ съ кегельнаго катка			195	69
9	Штрафы			191	70
10	Доходъ съ продажи вина			16	90
	<hr/>			17,285	94 ¹ / ₂
	<hr/>				

ВЪ 1899|900 ОТЧЕТНОМЪ ГОДУ.

Расходы.

		Руб.	коп.
1	Консервация зимняго помѣщенія и движимостей	1,031	96 ¹ / ₂
2	Консервация пристани и движимостей	848	97
3	Ремонтъ лодокъ	519	16
4	Застраховка	734	53 ¹ / ₂
5	Плата за квартиру	4,300	—
6	Отопленіе и освѣщеніе	2,029	49
7	Гонки	791	33
8	Доходъ изъ увеселенія въ годовщину основ. Общест.	406	30
9	Увеселенія въ зимнемъ помѣщеніи	33	68
10	Увеселенія на водѣ	513	53
11	Обученіе гимнастикѣ, плаванію и пѣнію	937	08
12	Плата служащимъ и обмундировка	3,685	04
13	Канцелярскіе матеріалы, печати, работы и объявленія	613	04
14	Газеты и журналы	218	95
15	Разные расходы	106	01
16	Погашенія	507	99
17	Перевышка дохода надъ расходомъ	8	87 ¹ / ₂
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		17,285	94 ¹ / ₂
	<hr/>		

ZESTAWIENIE SUMARYCZNE DOCHODÓW I WY- Dochody.

		Rb.	kop.	Rb.	kop.
1	Składki peryodyczne:				
	za kwartał 1 szy	2,665	—		
	„ 2-gi	2,670	—		
	„ 3 ci	2,509	—		
	„ 4-ty	2,021	—	9,865	—
2	Składki zaległe od członków:				
	za kwartał 3-ci	201	—		
	„ 4 ty	766	—	967	—
3	Wpisowe			445	—
4	Dochód z kart			1,544	10
5	Dochód z nowego lokalu			3,270	—
6	Dochód z bilardów			488	97 ¹ / ₂
7	Dochód z biletów wejścia			301	58
8	Dochód z kręgielni			195	69
9	Dochód z kar			191	70
10	Dochód ze sprzedaży wina			16	90
	<hr/>			17,285	94 ¹ / ₂
	<hr/>				

DATKÓW ZA ROK SPRAWOZDAWCZY 1899|900.

Wydatki.

		Rb.	kop.
1	Konserwacya lokalu i ruchomości	1,031	96 ¹ / ₂
2	Konserwacya przystani i ruchomości	848	97
3	Remont Łodzi	519	16
4	Assekuracya i podatki	734	53 ¹ / ₂
5	Komorne	4,300	—
6	Opał i światło	2,029	49
7	Regaty	791	33
8	Zabawa urządzona na rocznicę założenia Towarzystwa	406	30
9	Zabawy w lokalu	33	68
10	Zabawy na wodzie	513	53
11	Lekeye gimnastyki, pływania i śpiewu	937	08
12	Płaca służby i umundurowanie	3,685	04
13	Materyały piśmienne, druki i ogłoszenia	613	04
14	Prenumerata pism	218	95
15	Różne wydatki	106	01
16	Umorzenia	507	99
17	Przewyżka dochodów nad rozchodami	8	87 ¹ / ₂
<hr/>		<hr/>	<hr/>
		17,285	94 ¹ / ₂
<hr/>		<hr/>	<hr/>

БАЛАНСЪ ЗА 1899|900

съ 1-го Октября 1899-го по

Активъ.

		Руб.	коп.
1	Касса	704	93 ¹ / ₂
2	Должники	967	—
3	Банковый домъ Г. Вазельбергъ, здѣсь Текущій счетъ	79	32
4	Строенія	11,048	59
5	Лодки и весла	13,873	12
6	Движимости зимняго помѣщенія	16,264	95
7	Движимости пристани	2,145	81
8	Движимости катка	649	06
9	Гимнастическія и фехтовальныя принадлежности	469	70
10	Флаги и паруса	660	04
11	Карты и бандероль	110	40
12	Авансы	47	—
<hr/>		<hr/>	<hr/>
		47,019	92 ¹ / ₂
<hr/>		<hr/>	<hr/>

ОТЧЕТНЫЙ ГОДЪ

30 Сентября 1900-го года)

Пассивъ.

		Руб.	коп.
13	Счетъ кандидатовъ въ члены Общества	130	—
14	Кредиторы	4,045	30
15	Счетъ займа на обстановку зимняго помѣщенія		
	а) Безпроцентный заемъ Руб. 4269.—		
	б) Процентный заемъ 2500.—	6,769	—
16	Запасный капиталъ	360	31
17	Имущество Общества	35,715	31½
		<hr/>	
		47,019	92½

BILANS ZA 1899/900 ROK

(od 1 Października 1899)

Winien

		Rb.	kop.
1	Kasa	704	93 ¹ / ₂
2	Należności	967	—
3	Dom bankowy H. Wawelberg. Rachunek przekazowy	79	32
4	Budynki	11,048	59
5	Łodzie i wiosła	13,873	12
6	Ruchomości i utensylia lokalu	16,264	95
7	Ruchomości i utensylia przystani	2,145	81
8	Ruchomości i utensylia ślizgawki	649	06
9	Utensylia gimnastyki i szermierstwa	469	70
10	Flagi i żagle	660	04
11	Karty i banderole	110	40
12	Zaliczenia	47	—
<hr/>		<hr/>	<hr/>
		47,019	92 ¹ / ₂
<hr/>		<hr/>	<hr/>

SPRAWOZDAWCZY

do 30 Września 1900 r.)

Ma.

		Rb	kop.
13	Fundusz kandydatów na członków Towarzystwa.	130	—
14	Wierzyciele	4,045	30
15	Pożyczki na urządzenie lokalu.		
	a) Bezprocentowe Rb.	4269 —	
	b) Procentowe „	2500.—	
		<hr/>	
16	Fundusz zasobowy	360	31
17	Majątek Towarzystwa	35,715	31 ¹ / ₂
		<hr/>	
		47,019	92 ¹ / ₂
		<hr/>	

Объясненія по статьямъ баланса за 1899/900 отчетный годъ.

(Номера статей соотвѣтствуютъ номерамъ статей баланса).

А К Т И В Ъ.

1) К а с с а.

Къ 1 Октября 1899 г. оставалось наличными.	Руб.	536.22	
Въ теченіи года поступило .	„	25,171.26 ^{1/2}	
		<u>Руб. 28,707.48^{1/2}</u>	
Въ тоже время израсходовано .	„	28,002.55	
Остается къ 30 Сентября 1900 г.			Руб. 704.93 ^{1/2}

2) Должники.

1 Октября 1899 года слѣдовало къ полученію .	Руб.	1,291.—	
Въ счетъ сей суммы поступило р. 1,125.—			
Погашено по невозможности полученія .	р.	166.—	„ 1,291.—
Къ 30 Сентября 1900 г. оставалось недоимочныхъ членскихъ взносовъ:			
а) отъ 51 членовъ за III четверть (въ томъ числѣ 5 внѣ г. Варшавы)	Руб.	201.—	
б) отъ 193 членовъ (въ томъ числѣ 6 внѣ г. Варшавы) за IV четверть .	„	766 —	„ 967.—

3) Банновый домъ Г. Вавельбергъ. здѣсь, текущій счетъ.

Къ 1 Октября 1899 г. оставалось	Руб.	171.37	
Въ теченіи отчетнаго года внесено р. 650.—			
причислено % на .	р.	7.95	„ 657.95
		<u>Руб. 829.32</u>	
Въ то же время взято по чекамъ .	„	750.00	
Остается къ 30 Сентября 1900 г.			„ 79.32
Транспортъ	Руб.	1,751.25 ^{1/2}	

Objaśnienia do bilansu za rok sprawozdawczy 1899/900.

(Numera pozycji odpowiadają numerom pozycji w bilansie).

S T A N C Z Y N N Y .

1) K a s a .

Pozostałość gotówki na dniu 1 Października 1899 roku	Rb.	536.22	
W ciągu roku wpłynęło	„	28,171.26 ¹ / ₂	
		<u>Rb. 28,707.48¹/₂</u>	
W tymże czasie wydatkowano	„	28,002.55	
Saldo na dniu 30 Września 1900 roku			Rb. 704.93 ¹ / ₂

2) Należności.

W dniu 1 Października 1899 roku przypadało do odebrania	Rb.	1,291.—	
Na poczet tej sumy wpłynęło	Rb.	1,125.—	
Umorzono jako niemożliwe do odebrania	„	166.—	„ 1,291.—
W d. 30 Września 1900 r. pozostało niepobranych należności ze składek zaległych:			
a) od 51 członków za kwartał III (wtem 3 zamiejscowych)	Rb.	201.—	
b) od 193 członków (w tem 6 zamiejscowych) za kwartał IV	„	766.—	Rb. 967.—

3) Dom bankowy H. Wawelberg, w miejscu.—Rachunek przekazowy.

Pozostałość w dniu 1 Października 1899 r.	Rb.	171.37	
Wniesiono w ciągu roku sprawozdawczego	Rb.	650.—	
z procentów przybyło	„	7.95	„ 657.95
		<u>Rb. 829.32</u>	
Podniesiono w tymże czasie	Rb.	750.00	
Pozostaje w d. 30 Września 1900 r.			Rb. 79.32
			<u>do przeniesienia 1,751.25¹/₂</u>

Транспортъ . Руб. 1,751.25¹/₂

4) Строенія.

Стоимость строеній т. е. пристани, сарая для лодокъ и домиковъ для катка составляла къ 1 Октября 1899 „ 11,048.59 и въ отчетномъ году не измѣнилась.

5) Лодки и весла.

Стоимость лодокъ и весель къ 1 Октября 1899 года Руб. 13,340.98
 Въ теченіи года куплено лодокъ и весель на р. 780.14
 убыло въѣдствіе погашенія „ 248.— „ 532.14 „ 13,873.12

6) Движимости зимняго помѣщенія.

Стоимость къ 1 Октября 1899 г. составляла Руб. 15,690.20
 Въ теченіи года приобрѣтено движимостей на р. 27.90
 Израсходовано по устройству катка „ 546.85 „ 574.75 „ 16,264.95

7) Движимости пристани.

Общая стоимость къ 1 Октября 1899 г. составляла Руб. 2,179 60
 Въ продолженіи года прибыло на „ 13.75
 Руб. 2,193.35
 Исключена стоимость уничтоженныхъ предметовъ „ 47.54
 Состоить къ 30 Сентября 1900 года „ 2,145.81

8) Движимости натна.

Стоимость движимостей къ 1 Октября 1899 года составляла Руб. 695.51
 Исключено стоимость уничтоженныхъ предметовъ „ 46.45 „ 649.06

9) Гимнастическія и фехтовальныя принадлежности.

Стоимость движимостей къ 1 Октября 1899 г. составляла „ 469.70
 и въ теченіи отчетнаго года не измѣнилась.

Транспортъ . Руб. 46,202.48¹/₂

z przeniesienia . . . Rb. 1,751.25¹/₂

4) Budynki.

Wartość budynków t. j. przystani, szopy na łodzi i budynków dla ślizgawki, wynosiła w dniu 1 Października 1899 „ 11,048.59
i w ciągu roku zmianie nie uległa.

5) Łodzie i wiosła.

Wartość łodzi i wiosła wynosiła w dniu 1 Października 1899 r. Rb. 13,340.98
W ciągu roku nabyto łodzi i wiosła za Rb. 780 14
Ubyło: skutkiem umorzenia . . . „ 248.— „ 532.14 „ 13,873.12

6) Ruchomości i utensylia lokalu zimowego.

Wartość w dniu 1 Października 1899 wynosiła Rb. 15,690.20
W ciągu roku nabyto ruchomości za Rb. 27.90
Wydano na urządzenie kregielni „ 546.85 „ 574.75 „ 16,264.95

7) Ruchomości i utensylia przystani.

Wartość w dniu 1 Października 1899 roku wynosiła Rb. 2,179.60
W ciągu roku nabyto ruchomości za . . . „ 13.75
Rb. 2,193.35
Ubyło z powodu zniszczenia . . . „ 47.54
Ogólna wartość w dniu 30 Września 1900 roku wynosi „ 2,145.81

8) Ruchomości i utensylia ślizgawki

Wartość w dniu 1 Października 1899 r. wynosiła Rb. 695.51
W ciągu roku ubyło z powodu zniszczenia . . . „ 46.45 „ 649.06

9) Utensylia gimnastyki i szermierstwa.

Wartość w dniu 1 Października 1899 roku wynosiła „ 469.70
i w ciągu roku zmianie nie uległa
do przeniesienia Rb. 46,202.48¹/₂

Транспортъ . Руб. 46,202.48¹/₂

10) Флаги и паруса.

Оставалось къ 1 Октября 1898 года на	Руб.	660.04	
И въ отчетномъ году стоимость не измѣнилась			660.04

11) Карты и бандероль.

Къ 1 Октября 1899 г. оставалось на	Руб.	175.50	
Въ отчетномъ году куплено картъ и бандеролей на		852.45	
итого		<u>1,027.95</u>	
Употреблено въ игру на		917.55	
	Руб.	<u>110.40</u>	
Остается къ 30 Сентября 1900 г.			
Картъ стоимости	Руб.	54.00	
И бандеролей на		56.40	110.40

12) Авансы.

Къ 1 Октября 1899 года оставалось авансовъ	Руб.	57.—	
Въ продолженіи отчетнаго года уплачено авансомъ служащимъ въ Обществѣ въ счетъ жалованія		160.—	
итого	Руб.	<u>217.—</u>	
Возвращено въ кассу		170.—	
Къ 30 Сентября 1899 г. остается къ взысканію			47.—
Итого	Руб.	<u>47,019.92¹/₂</u>	



z przeniesienia Rb. 46,202.48¹/₂

10) Flagi i żagle.

Wartość w dniu 1 Października 1899 roku wynosiła	Rb.	660.04	
W ciągu roku nie uległa zmianie			660.04

11) Karty i banderole.

W dniu 1 Października 1899 r. pozostało za	Rb.	175.50	
W ciągu roku zakupiono kart i banderoli za	„	852.45	
	Rb.	1,027.95	
Do gry spotrzebowano	„	917.55	
	Rb.	110.40	
Pozostaje na dniu 30 Września 1900 r.			
Kart za	Rb.	54.00	
Banderoli za		56.40	110.40

12) Zaliczenia.

W dniu 1 Października 1899 r. pozostało zaliczeń	„	57.—	
W ciągu roku sprawozdawczego zaliczono oficyalistom Towarzystwa na rachunek pensyj.	„	160.—	
	Rb.	217.—	
Splacono w tymże czasie	„	170 —	
Pozostaje w d. 30 Września 1900 r. do wpłaty			47.—
Ogółem			Rb. 47,019.92 ¹ / ₂



П А С С И В Ъ.

13) Счетъ Кандидатовъ въ члены Общества.

Оставалось къ 1 Октября 1899 года	Руб.	98.—
Въ отчетномъ году поступило	„	860.—
	<u>Руб.</u>	<u>958.—</u>

Снесено по счетамъ:

а) Вписныхъ отъ 89 членовъ	Руб.	445.—
б) Взносовъ отъ членовъ	„	356.—
и возвращено кандидатамъ	„	27.—
	„	<u>828.—</u>

Переносъ на будущій отчетный годъ
вписныхъ и взносовъ отъ 15 кандидатовъ Руб. 130.—

14) Кредиторы.

Къ 1 октября 1899 долгъ кредиторамъ составлялъ	Руб.	3,397.83
Въ теченіе отчетнаго года уплачено	„	<u>2,073.73</u> Руб. 1,324.10
Въ теченіе отчетнаго года прибыло долга.		
1) Фирмъ Матецкій и Обрембовичъ, Гур- ницкій	„	140.45
2) Лангнеръ, Майе и Коссе	„	801.70
2) Гр. Браницкому	„	1,075.00
4) Горну за устрой кегельнаго катка	„	546.85
5) Айлингу за весла	„	157.20
		<u>„ 4,045.30</u>

15) Счетъ займа на обстановку зимняго помѣщенія.

а) Безпроцентный заемъ.

Остатокъ къ 1 Октября 1899 г. Руб. 4,269.—
Въ теченіи года неизмѣнилась.

б) Процентный заемъ.

Остатокъ къ 1 Октября 1899 г. „ 2,500.— „ 6,769.—
Въ теченіи года неизмѣнилась.

16) Запасный капиталъ.

Оставалось къ 1 Октября 1899 года.	Руб.	344.44
Въ отчетномъ году причислено 5% отъ суммы 317.45 поступившей за входные биле- ты на пристань и въ зимнее помѣщеніе.	„	<u>15.87</u>

Къ 30 Сентября 1900 г. состоитъ „ 360.31

17) Имущество Общества. „ 35,715.31 1/2
Итого „ 47,019.92 1/2

STAN BIERNY.

13) Fundusz Kandydatów na członków Towarzystwa.

Pozostałość z d. 30 Września 1899 r. wy-	Rb.	98.—
placona przez kandydatów	„	860.—
W ciągu roku wpłynęło	„	860.—
	Rb.	<u>958.—</u>

Z tej sumy przepisano na rachunki:

a) Wpisowego od 89 członków	Rb.	445.—
b) Składek	„	356.—
i zwrócono kandydatom	„	27.—
	„	<u>828.—</u>

Przenosi się na rok przyszły sprawozdawczy pozostałość od 15 kandydatów Rb. 130.—

14) Wierzyciele.

Ogółem w dniu 1 Października 1899 r. należało się wierzycielom	Rb.	3,397.83
W ciągu roku sprawozdawczego spłacono	„	2,073.73
	Rb.	<u>1,324.10</u>

W ciągu roku sprawozdawczego przybyło

1) Matecki i Obrębowicz, Górnicki	„	140.45
2) Langner, Mahie i Cossé	„	801.70
3) Hr. Ks. Brański	„	1,075.00
4) Horn za urządzenie kręgielni	„	546.85
5) Ayling za wiosła	„	157.20
	„	<u>4,045.30</u>

15) Pożyczki na urządzenie lokalu.

a) Bezprocentowe.

Pozostało w dniu 1 Października 1899 r.	Rb.	4,269.—
---	-----	---------

W ciągu roku nie uległy zmianie.

b) Procentowe.

Pozostało w dniu 1 Października 1899 r.	„	2,500.—
	„	<u>6,769.—</u>

W ciągu roku nie uległy zmianie.

16) Fundusz zasobowy.

W dniu 1 Października 1899 roku kapitał wynosił	Rb.	344.44
---	-----	--------

W ciągu roku powiększył się o potrącone 5% od sumy 317 r. 45 k. za bilety wejścia na przystań i do lokalu zimowego	„	15.87
--	---	-------

Zatem w d. 30 Września 1900 r. fundusz wynosi	„	360.31
---	---	--------

17) Majątek Towarzystwa	„	35,715.31 ¹ / ₂
Ogółem	„	<u>47,019.92¹/₂</u>

РЕВИЗИОННАЯ КОММИСИЯ.

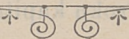
Основываясь на 22 § Устава, проверяет книги и счета,
настоящий отчет и баланс утверждает.

Варшава, Марта 18 д. 1901 г.

Бяловейский Максимиліанъ.

Брылинский Брониславъ.

Папроцкий Густавъ.



KOMISYA REWIZYJNA.

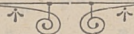
W zastosowaniu się do § 32 Ustawy, po sprawdzeniu
ksiąg i rachunków, niniejsze sprawozdanie i bilans zatwierdza.

Warszawa, dnia 18 Marca 1901 r.

Białowiejski Maksymilian.

Bryliński Bronisław.

Paprocki Gustaw.



СПИСОКЪ ЛОДКАМЪ

Варшавскаго Гребнаго Общества.

- | | | | | | | | |
|-----|-----------|---|-------------|-----------|-------------|-----------|-------|
| 1. | Быстржица | — | гигъ | гоночный, | одиночка, | подвижная | банка |
| 2. | Прондникъ | " | " | " | " | " | " |
| 3. | Стржала | " | " | " | " | " | " |
| 4. | Промень | " | " | " | " | " | " |
| 5. | Куля | " | " | " | " | " | " |
| 6. | Громъ | " | " | четверка | " | " | " |
| 7. | Вятръ | " | " | " | " | " | " |
| 8. | Гржмотъ | " | " | " | " | " | " |
| 9. | Адамъ | " | " | " | " | " | " |
| 10. | Юліушъ | " | " | " | " | " | " |
| 11. | Бугъ | — | учебная | восмерка | " | " | " |
| 12. | Наревъ | " | " | " | " | " | " |
| 13. | Курьеръ | — | гигъ | восмерка | " | " | " |
| 14. | Санъ | — | учебная | шестерка | " | " | " |
| 15. | Нѣмень | " | " | " | " | " | " |
| 16. | Вилія | " | " | " | " | " | " |
| 17. | Висла | " | " | " | " | " | " |
| 18. | Свистунъ | — | прогулочная | шестерка | неподвижная | " | " |
| 19. | Перкунъ | " | " | " | " | " | " |
| 20. | Чехъ | " | четверка | " | " | " | " |
| 21. | Лехъ | " | " | " | " | " | " |
| 22. | Кмициць | " | " | " | " | " | " |
| 23. | Оленька | " | " | " | " | " | " |
| 24. | Анна | " | " | " | " | " | " |
| 25. | Ксаверій | " | " | " | " | " | " |
| 26. | Корсяржъ | — | гигъ | учебный | подвижная | " | " |
| 27. | Бѣгунъ | " | " | " | " | " | " |
| 28. | Сирена | — | прогулочная | " | неподвижная | " | " |
| 29. | Веиржъ | — | учебная | " | подвижная | " | " |
| 30. | Варта | " | " | " | " | " | " |
| 31. | Мила | — | прогулочная | двойка | неподвижная | " | " |
| 32. | Весола | " | " | " | " | " | " |

WYKAZ ŁODZI

Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego.

1. Bystrzyca Sculing
2. Prądnik " "
3. Strzała " "
4. Promień " "
5. Kula " "
6. Grom Gig 4-0 wiosł. odsadni
7. Wiatr " " " "
8. Grzmot " " " "
9. Adam " " " "
10. Juljusz " " " "
11. Bug Wehr. 8-0 wiosłowy
12. Narew " " " "
13. Kuryer Gig " " " "
14. San Łódź 7-io wiosłowa nasadnia
15. Niemem " " " "
16. Wilja " " " "
17. Wisła " " " "
18. Swistun " " " spacerowa
19. Perkun " " " "
20. Czech " 4-0 " "
21. Lech " " " "
22. Kmicie " " " "
23. Olenka " " " pół odsadni
24. Anna " " " "
25. Ksawery " " " "
26. Korsarz Gig " " " "
27. Biegun " " " "
28. Syrena Hamurka 4-0 wiosłowa
29. Wieprz Wehr 4-0 wiosł. siedzenia ruchome
30. Warta " " " "
31. Miła Łódź 2-u wiosłowa spacerowa
32. Wesola " " " "

- 33. Телимена—прогулочная двойка неподвижная банка
- 34. Зося " " " "
- 35. Свитезянка " " " "
- 36. Плотка " " " "
- 37. Гражина " " " "
- 38. Цыранка " " " "
- 39. Просна " " " "
- 40. Пилица " " " "
- 41. Храбина " " " "
- 42. Явнута " " " "
- 43. Яскулка " " " "
- 44. Венеда " " " "
- 45. Халька " " " "
- 46. Ядвига " " " "
- 47. Зухъ " одиночка (canoes) "
- 48. Каржелъ " " " "
- 49. Смышъ " " " "
- 50. Тадеушь " " " "
- 51. Гервазы " " " "
- 52. Прстазы " " " "
- 53. Робаць " " " "
- 54. Чайка—яхть парусный
- 55. Рыбитва " " " "
- 56. Борута " " " "
- 57. Мева " " " "
- 58. Остапъ—гигъ гоночный двойка (pair oire)
- 59. Уляна " " " "
- 60. Гошляна, шлюпка частная.



- | | | | | |
|-----|-------------|-----------|-----------|------------|
| 33. | Telimena | Hamburka | 2-u | wiosłowa |
| 34. | Zosia | " | " | " |
| 35. | Switezianka | " | " | " |
| 36. | Plotka | " | " | " |
| 37. | Grażyna | " | " | " |
| 38. | Cyranka | " | " | " |
| 39. | Prosna | " | " | " |
| 40. | Pilica | " | " | " |
| 41. | Hrabina | " | " | " |
| 42. | Jawnuta | " | " | " |
| 43. | Jaskółka | " | " | " |
| 44. | Weneda | " | " | " |
| 45. | Halka | " | " | " |
| 46. | Jadwiga | " | " | " |
| 47. | Zuch | Kajak | | |
| 48. | Karzeł | " | | |
| 49. | Smyk | " | | |
| 50. | Tadeusz | " | | |
| 51. | Gerwazy | " | | |
| 52. | Protazy | " | | |
| 53. | Robak | " | | |
| 54. | Czajka | Łódź | żagłowa | |
| 55. | Rybitwa | " | " | |
| 56. | Boruta | " | " | |
| 57. | Mewa | " | " | |
| 58. | Ostap | Gig | wyścigowy | (pair-oar) |
| 59. | Ulana | " | " | " |
| 60. | Goplana | Hamburka, | własność | prywatna |



СПИСОКЪ СТАТЬЯМЪ

Правленіе Общества	2
Рулевые	4
Введеніе	6
Число членовъ общества	8
Подробный перечень доходовъ и расходовъ	10
Итоги доходовъ и расходовъ	18
Балансъ	22
Объясненія по статьямъ баланса	26
Ревизіонная Коммисія	34
Списокъ лодкамъ	36



Дозволено Цензурою.
Варшава, 2 Марта 1900 года.